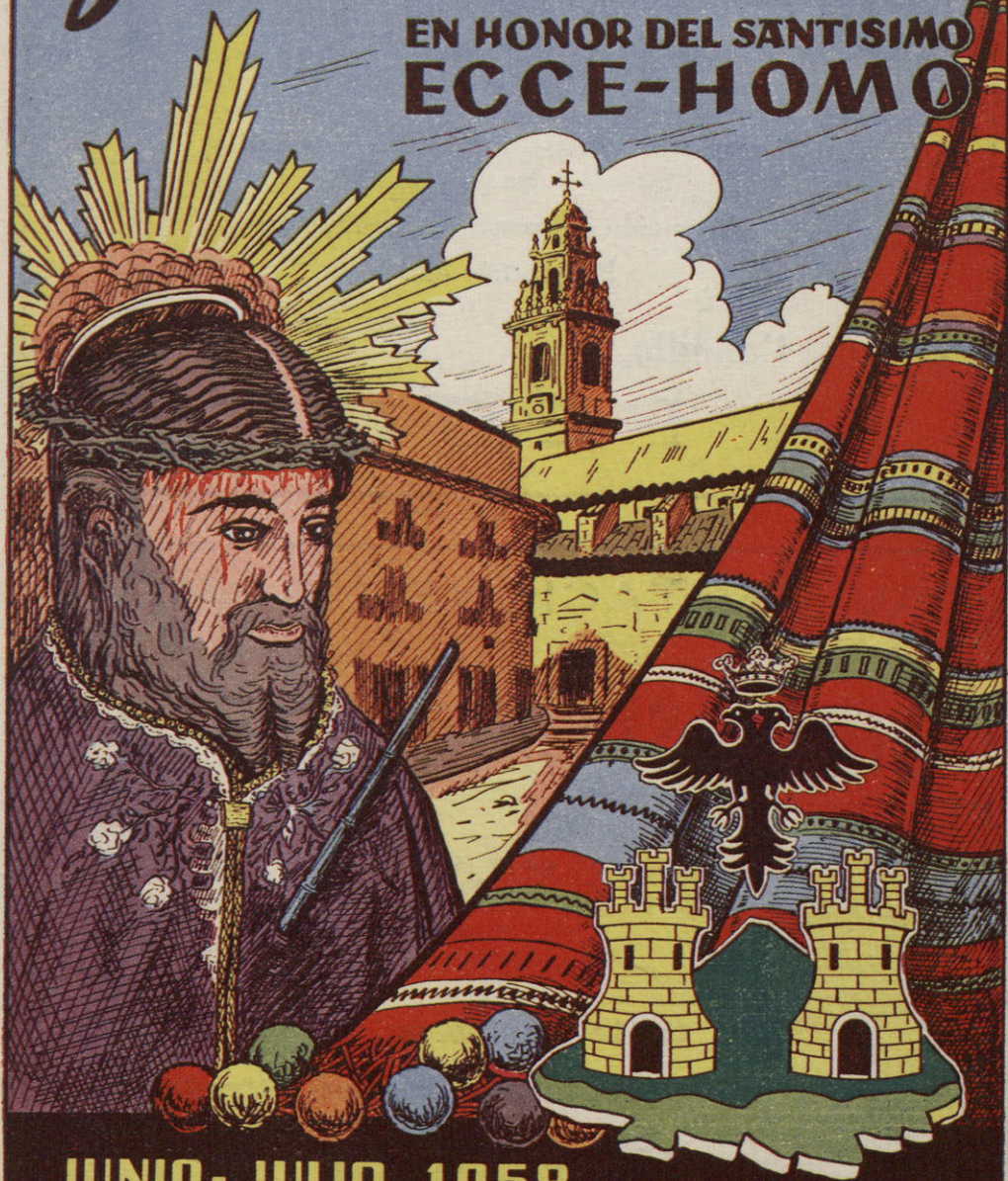


# *Fiestas en* PEGO

EN HONOR DEL SANTISIMO  
ECCE-HOMO



JUNIO-JULIO 1958

OLIVER DIATO



# BORONAT

Gestoría Administrativa  
COLEGIADA NUMERO 481

Matriculación y legalización de automóviles,  
motocicletas y camiones

Obtención de carnets de conductor

Pasaportes, etc.

Plaza del Caudillo, 5

Teléfono 145

P E G O

PAVIMENTACIONES Y OBRAS

## JOSE SENDRA SISCAR

PRESUPUESTOS

PROYECTOS

CONTRATAS

Calle Lavadero, 16

Depósito de materiales: Padre Ferrando, 8

P E G O



# MILAN

Primera firma comercial en el Ramo de la confección, le ofrece las prendas de hoy a precios de ayer, siguiendo la norma de

CUESTAN MENOS  
VISTEN MAS

Corte moderno.

Corte perfecto.

Prendas de moda en

PRECIOS JUSTOS

# MILAN

Ultima palabra en la moda masculina

**Paseo de Germanías, 44. - GANDIA**

Visite esta Casa y se convencerá de su famoso slogan

CUESTAN MENOS  
VISTEN MAS

Esperamos su visita



# Radio Electricidad SANCHIS

## "BELLOTA"

San Agustín, 44 - **PEGO** - Teléfono 124

---

¿Sabe usted que se adquieren muchos aparatos eléctricos y los retiran después de haberlos probado por no consultar antes con un técnico competente, ya que el consumo es excesivo, que el rendimiento es malo o la instalación no reúne las debidas condiciones?

**SANCHIS**, conocedor de todos los aparatos eléctricos existentes en el mercado y aún de los que próximamente aparecerán en él, aconseja:

Que existen neveras de consumo inferior a una veinticinco pesetas las veinticuatro horas, que hay cocinas eléctricas que las resistencias se cambian con tanta facilidad, que su precio no es superior a los hornillos corrientes, que dentro de pocas fechas aparecerán en el mercado los aparatos de radio con **TRANSISTORES**, no necesitan de corriente eléctrica y que su actual receptor puede equiparlo con **TRANSISTORES** en poco dinero.

Consultar con **SANCHIS**, es ganar dinero, prestigio y estar al corriente de todas las novedades eléctricas de máxima eficacia.



## Filemón Armunia Górriz

PRACTICANTE TITULAR

Aparatos de hernia  
Fajas para estómagos bajos  
Medias para varices

José Antonio, 39 P E G O

## ENRIQUE TAMARIT GARCIA

TEJIDOS



C. Ecce-Homo, 3.—P E G O

## Zapatería BISBAL

Calzados de todas clases  
para señora, caballero y niños

VISÍTELA

San Agustín, 6 P E G O

## PERSINTOL

Contra la lepra del naranjo, lo mejor  
PRUEBELO

Depositario: Hijo de Carmelo Ortolá  
ALMACEN DE ABONOS

San Carlos, 34 y 36 - Tel. 29 - P E G O

## Ferretería BOLUFER

Ofrece al distinguido público  
su mayor variedad en artículos  
de ferretería, batería de  
cocina y objetos para regalo.

P. Mayorazgo Cendra, 2 - P E G O

## Bernardino Ortolá

Fábrica de hielo y gaseosas

Depositario exclusivo de la cerveza  
«EL AGUILA» y de COCA-COLA

Teléfono 44

Paseo Cervantes, 13.—P E G O

## JOSE VIVES MIRALLES

Ordinario combinado con toda España

SERVICIO DIARIO

*Domicilios:*

PEGO: San Agustín, 8 - Teléfono 71

VALENCIA: Pelayo, 7 - Teléfono 214910

## Antonio Costa Lloréns

FRUTOS SECOS

Teléfonos 56 y 105

Denia, 23 P E G O



Antonio Ribera González

Carpintería y Serrería mecánicas

Especialidad en porteros y ventanas

Maestro Esteve, 3 — P E G O — Teléfono 98

Viuda de

Fernando Mateu

ALMACEN DE COLONIALES, DROGAS  
Y PAQUETERIA



Onésimo Redondo, 28 - Teléfono 36

**P E G O**

Elaboración de Arroces y sus Harinas  
Especialidad en los Bombas

Fernando Sendra Sastre

San Miguel, 15 — P E G O — Teléfono 27



## Hijo de José M.<sup>a</sup> Sendra (Agre)

ORDINARIO

Servicio diario en camión  
Pego-Gandía y viceversa

Domicilios:

GANDIA: Transportes Adrover - Teléf. 1938

PEGO: Plaza Caudillo, 4 - Teléfono 120

## *Sala-Gómez, S. L.*

EXPORTACION DE FRUTAS

IMPORTACION - ABONOS

Telégramas: AGRIOS - Teléfono 13

Almacén y Despacho: Alicante, 11

PEGO

## Vicente Sendra

Auto-taxi "Mansanet"

Teléfono 136

San Fernando, 13 PEGO

HOSCAR, *siempre lo mejor*  
CAMISAS Y GABARDINAS

## Casa Estela

Plaza Mayorazgo Cendra, 8

PEGO

## Eduardo

Cabrera Baidal

REPARACION DE AUTOMOVILES Y  
MAQUINARIA EN GENERAL

=

Calle Alicante, 13 — Teléfono 49

PEGO

## Rafael Mengual

COMESTIBLES FINOS

Especialidad en granos y simientes  
para plantas y hortalizas

=

D. Mayorazgo Cendra, 13. - PEGO

## "CERVANTES"

VINOS Y LICORES

Aperitivos y tapas especiales

Cerveza fresca de barril

Bocadillos selectos

Paseo Cervantes, 1 PEGO

## Vicente Martínez

Coche-taxi de alquiler

=

Maestro Berenguer, 85

PEGO



HOJALATERIA DE

## J. Roselló Lloréns

Canales y tuberías para desagües  
y potables

—  
Santos Médicos, 6.-PEGO

Taberna "LA FUENTE"

## Casa Jerónimo Bay

*Vinos y Licores - Rica mistela*  
*Cerveza fresca de barril*  
*Bocadillos variados*

Paseo Cervantes, 7. — PEGO

SOCIETAT DE CAÇADORS

a càrrec de **JAUMET**

*Els millors gelats, aperitius,*  
*tapes, licors i servessa*

REFRIGERACIO ELECTRICA

Teléfono 24

Plaza Poeta Llorente, 5. - PEGO

FERRETERIA

## RIBERA

Gran surtido en Ferretería

Artículos para regalo y juguetes

—  
San Antonio de Padua, 15.-PEGO

FRUTERIA

## "La Magreta"

de Pascual Vicéns

Plaza Poeta Llorente

PEGO

## Neveras "CADI"

*Artículos de ferretería, loza, cristal,*  
*porcelana y objetos para regalo.*

**Siempre CASA SENA**

Ramón y Cajal, 36 - Teléfono 5 - PEGO

No lo olviden, CASA SENA

Eduardo Tamarit García

—  
**TEJIDOS Y NOVEDADES**

—  
Ramón y Cajal, 38. - PEGO

PERFUMERIA

Alfonso Pellicer

Artículos de tocador y de belleza  
Calidad y precios de competencia

—  
Calvo Sotelo, 12. - PEGO



# EL BARATO

DE

## GANDIA

---

Lámparas

Vajillas

Cristalerías

NEVERAS

Lavadoras

OBJETOS DE PLATA Y ARTE

Porcelanas

etc., etc.



# EL BARATO

Calle Mayor, 47

**GANDIA**

Taller de Carpintería

**CARLOS RIBERA CANET**

---

Lope de Vega, 7

PEGO

## Ramón

## Marí y Hermano

Taller de reparación de

BICICLETAS

San Luis, 27. - PEGO

MOLINO MAQUILERO

## Hijos de

## Perfecto Moll

Calle Denia, 15 — Teléfono 48

PEGO

Fábrica de Yeso

Herederos de

## Salvador Folqués

Santa Teresa, 8

PEGO



# Pascual Hermanos

EXPORTADORES DE FRUTAS

Almacén y Despacho:

Calle de Alicante - Teléfono 70

Telégramas: "VALSOL"

**PEGO (Alicante)**

DERIVADOS DEL CEMENTO  
Tuberías - Canales, etc. - Baldosas

**PIEDRA ARTIFICIAL AL MARMOL**

Fabricante: Miguel Santasfelicitas

San Carlos, 6 y 8 - Teléfono 73

**PEGO**

**Matías Herrera**

TALLER DE MOTOCICLETAS  
Y MAQUINARIA EN GENERAL

Ramón y Cajal, 9

**PEGO**

**Pascual Sastre Bolta**

Perfumería y objetos para regalo

Venta exclusiva de

Radios PHILIPS

Plaza Caudillo, 6

**PEGO**

FABRICA DE BALDOSAS  
Materiales de Construcción

**Tomás Santasfelicitas**

Paz, 12

**PEGO**



**Auto-Taxi**

**CERVERA**

San Fernando, 5 - Teléfono 92

PEGO

**Eduardo Guitart**

**COMESTIBLES**

Maestro Berenguer, 1 - PEGO



*La Hermandad Sindical  
de Labradores y Ganaderos*

Se une al pueblo de Pego para el mayor  
esplendor de sus Fiestas en honor del  
Santísimo Ecce-Homo



**Fernando Pérez Sendra**

**PERITO AGRICOLA**

Trabajos profesionales  
Equipos para fumigación  
Pulverización de árboles frutales

San Agustín, 24

PEGO

**LA TOSALETA**

*Siempre al servicio del público, les  
ofrece sus*

**COMBINACIONES NAYLON  
y MEDIAS DE CRISTAL**

**Exquisitas Conservas y Salazones**

Regueró, 3.—PEGO



*Francisco Boronat Vidal*

Abogado y Gestor Administrativo

---

Advierte a sus clientes y amigos que los mayores de 16 años, tienen la obligación de estar en posesión del

## **DOCUMENTO NACIONAL DE IDENTIDAD**

Asimismo, en el presente año, se han de renovar todos los expedidos en 1953.

Solicite información sin compromiso

Caudillo, 5

Teléfono 145

**PEGO**

---

**EDUARDO SENDRA GUITART**

PERITO AGRICOLA COLEGIADO Y MATRICULADO

*Valorización y tasación*

*Planos y proyectos*

*Insecticidas y fumigaciones*

San Jaime, 23

**PEGO**

Teléfono 19



# EL PALACIO DE LA RADIO

La gran novedad

Radios con  
**TRANSISTORES**



Cocinas

**EDESA**

a Gas Butano

## ESTABLECIMIENTOS **LULL**

Ofrece Radios de todas las marcas, todas, al contado y largos plazos

Distribuidor exclusivo de neveras eléctricas WESTINGHOUSE, EDESA  
y Odag y neveras de hielo

Lavadoras EDESA, INVICTA, Brú, Rola, etc., etc.

Las super Cocinas eléctricas Edesa

Ollas a presión Edesa, Laster, etc., etc.

Máquinas de afeitar Remington, PHILIPS y Foix

Termos eléctricos, ventiladores, planchas, hornillos, pilas, batidoras,  
bombillas *¡que no se funden!*, etc., etc.

Todo ello respaldado y garantizado por su gran

Taller de reparaciones Radiolétricas

Santos Médicos, 2 — **PEGO** (Alicante) — Teléfono 126



**Recuerde siempre...**

# **Agencia Levantina de Transportes**

(MARCA REGISTRADA)

Servicio diario en

## **AUTO-CAMIONES**

entre

### **BARCELONA**

Francisco Aranda, 80 - Teléfonos: 264371 y 260558

### **VALENCIA**

**Casa Central**

Convento Jerusalén, 15 - Teléfonos: 219654 y 216926

### **MADRID**

Paseo Imperial, 15 - Teléfono 276236

---

Combinado con Transportes **ORTOLÁ**

Calle Don Pedro Sala. - Teléfono 38

**PEGO (Alicante)**



## PANADERIA Y PASTELERIA

# Alvaro Guixot

Extenso surtido en caramelos y repostería. - Gran esmero  
en los encargos. - Especialidad en Tartas y Panquemados

SALON PROPIO PARA BODAS Y BAUTIZOS

Calvo Sotelo, 21 = **PEGO** = Teléfono 143



Un producto de  
Pego, de fama  
mundial...

Una marca al servicio del hogar

## CARLOS FELIU ALCINA

FABRICA DE TEJIDOS

Teléfonos: 53 y 54

Calle Denia, 10 **PEGO**

## José María Santastelicitas

Calle San Carlos, 14.—**PEGO**



### VIGUETAS "VIBRAMORA"

(MARCA REGISTRADA)

Teléfono 73

Fábrica: Calle Alicante s/n (Circunvalación)

Ante la gran demanda, deben pasar sus  
encargos con suficiente antelación

## BOVEDILLAS

# Calzados JUANITO

San Pascual, 2 - **GANDIA** - Teléfono 1954

*Los mejores Calzados y los últimos modelos en*

# Calzados JUANITO



# Rafael Cardona

ELABORACION DE ARROCES

ALMACEN DE CACAHUET

Calle Maestro Berenguer, 45

APARTADO 1 - TELEFONO 1 - TELEGRAMAS: **RACARDONA**

PEGO  
(ALICANTE)

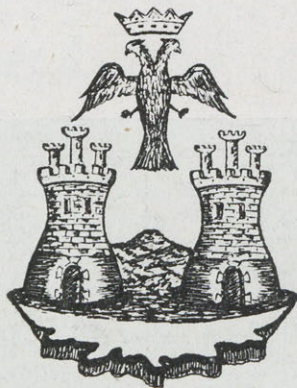




*Smo. Ecce-Homo*

(Foto Gilabert)





## SALUTACION

*De nuevo me complazco en dirigir un cordial saludo al pueblo de Pego al anunciarle la celebración de las Fiestas Patronales en honor de la Preciosísima Sangre de Nuestro Señor Jesucristo, a la que todos rendimos culto en la imagen del Santísimo Ecce-Homo. Como en el año pasado, tendrán lugar desde el veintitrés de junio hasta el primero de julio inclusive, día en que litúrgicamente se celebra la festividad de nuestro Santo Patrono.*

*También este año colaborarán al mayor esplendor de los festejos los barrios falleros de San José, de la plaza del Caudillo y del Nazareno, a cuyo fin se han incluido en la Comisión Oficial de Fiestas los Presidentes de las citadas Fallas.*

*Si las fiestas locales constituyen siempre una manifestación de fe, arte y alegría, y en ellas se exterioriza el carácter, las tradiciones y el civismo de un pueblo, debemos procurar entre todos que los próximos festejos destaquen por su brillantez y buen orden, y yo espero de vosotros, pegolinos, la participación más popular y entusiasta para que alcance el máximo esplendor.*

EL ALCALDE





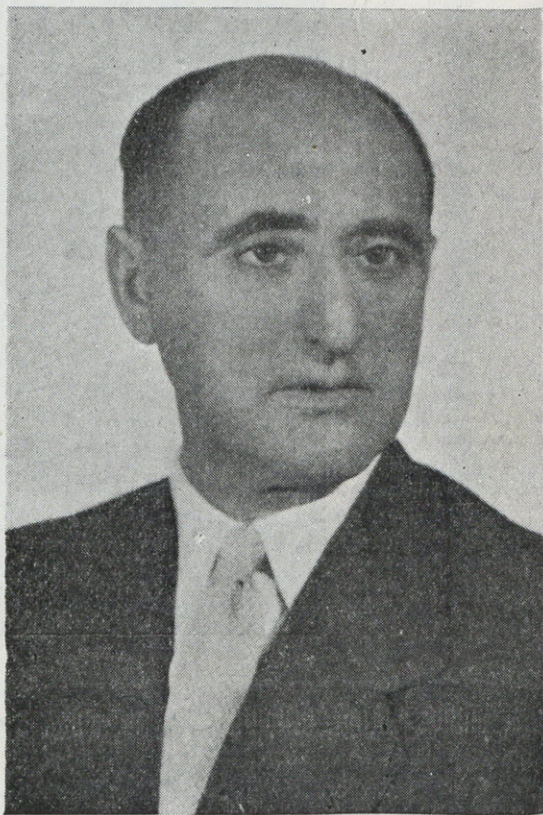
*Excmo. Sr. D. Francisco Franco Bahamonde*  
*Caudillo de España*





Excmo. Sr. D. Miguel Moscardó Guzmán  
Conde del Alcázar  
Gobernador Civil y Jefe Provincial  
del Movimiento

(Foto García Hnos.)



Ilmo. Sr. D. Lamberto García Atance  
Presidente de la Excm. Diputación Provincial



# Pasado, presente y futuro de Pego

Es usual en todas las publicaciones de fiestas patronales, dar unas pinceladas sobre la Historia con el fin de mantener vivas las glorias pretéritas y estimular el sentimiento patrio, máxime en estos tiempos en que la vida se desenvuelve en medio de un materialismo disolvente que corroe los cimientos de la Sociedad, con tendencia a acabar con los valores culturales, cívicos y morales de los pueblos.

Como no disponemos del espacio suficiente para la extensión que el enunciado requiere, vamos a trazar un ligero esbozo del pasado histórico y evolutivo, del presente y del futuro de Pego, tal como lo soñamos y quisiéramos que fuera en corto plazo de tiempo

Remontémonos, primero, a las edades prehistórica, antigua y media, para estudiar la evolución de Pego y el desarrollo de sus valiosas fuentes de riqueza. Pues bien, en aquellos remotos tiempos del alba de la Humanidad, los hombres del valle pegolino, de frondosos bosques, serpenteantes riachuelos y cantarinos manantiales, moraban en las cuevas de Ambra, Benirrames, Castelló, Mostalla, Negra del Xical, Sapet, Tarcó, Xilibre y otras, en dura lucha contra la Naturaleza.

Aquellos autóctonos, después mezclados con los iberos gimnetes, fabricaban armas de piedra y de sílex—hachas, puntas de flecha, raspadores, etc., etc.—rústicas y pulimentadas; cacharros y telas arbóreas; se adornaban con collares de hue-



Vieja estampa de la antigua Plaza de la Fuente, con el Lavadero, Escuelas de Párvulos (Pósito) y la caseta del agua, que hoy está situado el magnífico Paseo Cervantes, que preside la monumental Cruz de los Caídos.

(Foto Archivo)



sos de animales y senflan el Arte, pintando escenas de su vida en las paredes de sus viviendas y dibujaban sus ídolos, en huesos, madera y marfil.

Fueron pasando los siglos en constante progresión; y ya en los albores de la Protohistoria, levantan las fortalezas ciclópeas de la Bastida, Benirrames, Bullentó, Tossal del Moro y Xillibre. Descienden, después, hacia el Valle y acampan en las orillas de los barrancos y acequias, para dedicarse al pastoreo y a la agricultura, construyendo nuevos poblados en Castellar, Castelló, Rupáis, San Antonio, Segarria y Tossalet de Xorell, en donde asentarían el primitivo Pego, a la vera del extenso lago de los Peces y de las Aves, y que sería arrasado por las huestes de Catón, en el siglo I antes de la Era cristiana.

El descubrimiento de los metales, opera un cambio radical en la vida de los gimnetes. Nace nueva civilización y cultura, mejoran la agricultura e implantan otras industrias. No tardan en aparecer, en las costas mediterráneas, las primeras naves comerciales fenicias y griegas, que establecen intercambios con los naturales y montan sus factorías a lo largo del litoral, viviendo en completa armonía.

La rivalidad entre Cartago y Roma, convierten las tierras ibéricas en escenario de sus luchas. Los pegolinos, se oponen a los cartagineses, pero sucumben ante los romanos, a los que quedan sometidos, si bien su espíritu de independencia les mantiene en constante rebeldía, hasta el extremo de ver arrasados los poblados y cautivos sus moradores,

Con la dominación romana, surgen quintas y templos en casi todo el Valle—Adzaila, Castellar, Favara, San Antonio y otros puntos—; se perfeccionan la agricultura y las industrias, y nace el Pego actual—la Vila—, que rodean de murallas. Pasa sin influencias el largo período gótico—Pego sigue dependiendo de Bizancio—, y llegan los árabes, con una nueva civilización y cultura. Las quintas son sustituidas por alegres alquerías, que hoy hacen gala de nuestra toponimia rural. La agricultura se desarrolla más, así como la alfarería y la seda, que cobran mayor esplendor, junto con la ganadera y forestal, en los tiempos del famoso Al-Açdraq.

Pego sigue su marcha ascendente. Sobre las murallas romanas, se levantan las árabes, que abren tres portales. Nuestro pueblo, no es ya el reducido castro romano, sino una población de importancia demográfica y cabeza de un poderoso Señorío, que los cristianos elevarían a Baronía, en 1262.

Durante los siglos XIV y XV, los Reyes, los Príncipes y los Nobles, Señores de la Baronía, se preocupan mucho del progreso de Pego, pues tienen en estima sus valiosas fuentes de riqueza. Es el VII Señor de Pego, don Hugo Folch de Cardona y Anglasola, el que le da mayor empuje, reedificando las murallas y torreones y ensanchando la Villa, en 1332.

Entramos en la edad moderna. Desde mediados del siglo XVI a primeros del XVIII, las luchas entre Señores y Vasallos, las Germanías, la expulsión de los moriscos, las guerras de Sucesión y dels Micalets, paralizan la vida total de Pego, a pesar de ser los Siglos de Oro de la cultura pegolina: los Puig y Escrivá, los Corts, Peris, Sala y otros, son los exponentes de aquella época, ocupando altos puestos en la Gobernación, la Milicia, las Misiones y las Cátedras; pero no obstante, en el interregno de medio siglo—XVII a XVIII—, se ensancha la Iglesia parro-





Moderna edificación bajo los restos de la muralla del Portal de Saia  
(Foto R. Siscar)

quial, se termina el airoso campanario, obra maestra de la cantería; se construye la Capilla del Ecce-Homo, el Convento Viejo, la Fuente pública, la Casa Capitular y, para ampliar la plaza, se derriba el Portal de la misma.

Nuevo avance experimenta Pego, en el siglo XIX. De los 2100 habitantes que tenía a fines del anterior, llega a 5858, en 1860. En 1880, alcanza cerca de los 6500; en 1900, los 6983, y en 1910, ya tiene 7849, con 1537 edificios, para registrar los 8825 habitantes y 1953 casas, en 1940, que vienen a reducirse a 8515, con 2172 casas, en el censo de 1958, según las estadísticas consultadas.

Nos hallamos en la época presente. A lo largo del medio siglo XX, Pego ha evolucionado en su área y mejora de urbanización: escuelas graduadas, agua potable, nueva Casa Consistorial, campo de deportes, cines de verano, carreteras adoquinadas, caminos y puentes rurales, paseos y jardines públicos, miradores y calles pavimentadas, que le dan otra fisonomía más en consonancia con los tiempos actuales de progresión. Pero su demografía va en descenso, a pesar de haber doblado su área en cincuenta años, lo cual denota constante emigración.

Mirando cara al futuro, debemos atajar este problema. Pego tiene derecho a retener a sus hijos, a ser otra cosa y no un simple villorrio decadente que contempla el paso del tiempo, recostado cómodamente sobre su altozano, sin otras aspiraciones. Hay que darle mayor empuje a la agricultura, a la industria y al comercio, creando nuevas fuentes de riqueza; hay que dotarlo de nuevas escuelas, de Casa de Cultura, de trazar espaciosas avenidas, de embellecerlo con alegres jardines y fuentes públicas, de pavimentarlo todo, sea como sea y con la mayor rapidez posible; en fin, elevarlo al nivel que le corresponde, ya que, por algo, Pego es Pego, el Paraíso que asombró a Reyes, Gobernantes, Literatos y Poetas, que se extasiaron con su contemplación.

CARMELO GINER BOLUFER

Cronista Oficial



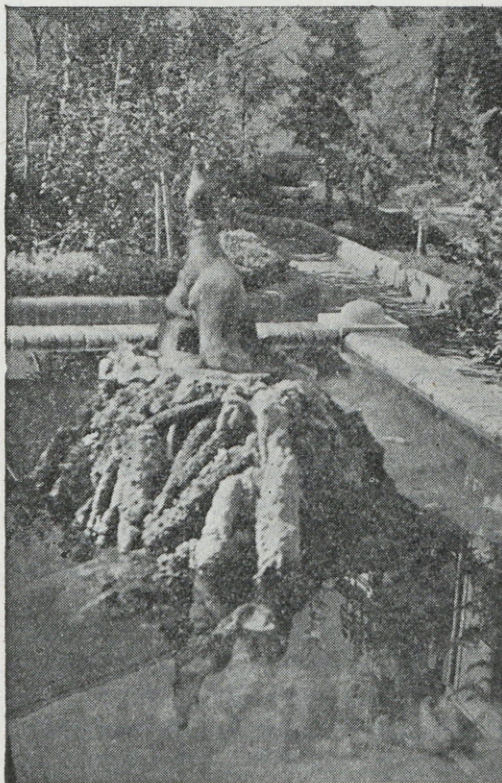
# Aprovechemos el momento

Por J. ALMELA GUILLÉN

Los pueblos, como los individuos, tienen siempre una oportunidad para elevarse. No nos referimos a las pequeñas ocasiones, casi diarias, que nos salen al paso y que, generalmente, no sabemos aprovechar. Queremos hablar de la grande, a veces única en el acontecer de la historia, la que puede variar el rumbo de una vida o el futuro de un pueblo. Si se deja pasar como agua que corre, todo continúa igual: aridez, sequedad, estepas; pero si se sacan brazos al río, canales, acequias mayores que aplaquen la sed de las tierras infecundas, veréis marjales de primera, huer-tos verdes, naranjos.....

Esto es costoso; el individuo tendrá que ser generoso en la donación del propio esfuerzo, habrá de tensar sus músculos o afinar la inteligencia, refrenar deseos y comodidades; y esto cuesta mucho, tanto, que si después de realizado miramos atrás, se asusta uno de lo hecho; pero hay que mirar al mañana y entonces, como al Jacob bíblico por lograr a la hermosa Raquel, nos parecerán pequeños los sacrificios.

Recordemos en este artículo ese octubre, ya para siempre en la historia, en que vino a Valencia la riada llevándose las vidas y las cosas, y dejándola triste y encenagada; mirábamos la ciudad divorciada del río que antes la enamoró, y nos parecía que ya nunca más se vestiría de jazmines; pero España estuvo en pie para ayudarla y gracias a España y al ánimo de los valencianos, mañana será más hermosa y ha de celebrar nuevas bodas con el Turia. Y recordamos esto para decir que Pego también ha tenido su riada; también la tiene, pero esta no arranca ni destruye, es cascabeleante y alegre, es un río de oro que se entró por las



Fuente en el jardín de la Plaza Ecce-Homo

(Foto R. Siscar)



puertas del Ravalet y las cuatro carreteras; no se nos lleva las vidas y las cosas, sino que nos trae en sus aguas de zumo de naranjas, jornales para los hombres y las mujeres, riqueza para todos. Con su caudal se levantarán nuevas casas, se instalarán comodidades, serán más opulentos los bautizos y las bodas; es corriente de azahar que aumenta las dotes a los hijos y ajuares a las novias: sedas, mármoles en las paredes y todo lo que es vida e ilusión.

Pero hay que saber aprovechar esta riada. Si Valencia supo elevarse sobre el dolor y la muerte, no es mucho pedirlo para esta avenida de riqueza y de vida que se nos viene al pueblo. Lo que falta es que nos demos cuenta y no la dejemos pasar sin que fecunde nada. Un pueblo no es el alcalde ni los concejales, ni tal o cual familia por distinguida que sea; un pueblo es un conjunto de vidas cada una con problemas, con características distintas, pero unidas todas por un denominador común que borra todas las diferencias: el amor a la Patria chica; y este es el aire que respiramos y el sol que nos calienta y la luz que nos alumbrá; es la historia de nuestros mayores y será también la de nuestros hijos; es el tañido especial de campanas, la capilla donde se reza y se llora, la casa donde se nació y el camposanto de los padres; nuestros juegos infantiles, nuestra primera escuela y nuestro primer hogar. Todo esto es el pueblo y por eso es un recuerdo que guardamos siempre y que tiene la mayor emoción y la más dulce nostalgia para los que están lejos.

Sepamos aprovechar nuestra riada. Serenidad primero ante la riqueza. Pensar que esta no puede darlo todo, porque la felicidad que buscamos, se fabrica dentro de nosotros, es obra de artesanía individual en el propio corazón, y la riada, aunque sea de oro, viene de fuera. Serenidad para comprender que es agua que pasa, el capricho cumplido o el alarde de riqueza. Otra riada vendrá poco a poco, para cada uno, y se nos irá llevando, y entonces solo quedará el gesto prócer del hombre que además de pensar en sí mismo, supo pensar en los demás, se sintió miembro de una colectividad y supo devolver a su pueblo, con generoso desprendimiento, el amor que de él recibió. Esto cuesta, es verdad, pero no tanto como parece si se piensa lo que es la vida y lo que ésta puede dar de sí; si se piensa que ningún hijo se acuerda de sus padres cuando gasta alegremente el caudal que ellos le dejaron, y en cambio todos los hijos se estremecen de emoción y lloran con santo orgullo, cuando algo o alguien, la inscripción en la piedra, la lápida en el muro o el homenaje de las gentes, exaltan un gesto noble, un rasgo elevado y generoso del que fueron protagonistas sus mayores.

¡Cuántas cosas se pueden hacer! En el orden material urbanización de las calles, sin olvidar las entradas del pueblo, jardines, ampliación y mejoras del Asilo-Hospital, mercado; en el espiritual bibliotecas, fundaciones, becas para los estudiantes pobres, apostolado. ¡Cuántos pueblos de menos posibilidades que Pego nos superan! El que nuestro corazón le dé la preferencia, no quiere decir que cerremos los ojos a la realidad; podríamos decir, como José Antonio dijo de España, que le amamos porque no nos gusta. La vida pasa y las obras quedan. Para llevarlas a cabo habrá que pensar que no basta con ser rico, lo que importa es saber serlo.

Valencia, Mayo de 1958.



# PEGO VISTO DE CERCA

Por VICENTE SELFA

Es necesario llegar a Pego, vivirlo, hacer en él «parada y fonda», para descubrir que Pego no puede ser enseñado con fotografías, ni siquiera con muchas líneas de amorosa prosa o encendido verso. Pues Pego es, esencialmente, una Villa eminentemente agrícola, laboriosa, que cuenta con una serie de factores a su favor que la hacen sentirse orgullosa de su privilegiada situación en el levante español. Porque Pego es un apeadero de gloria, creado por los pegolinos en espléndida simbiosis y entrecruzamiento de virtudes, caracteres, defectos y bondades que les caracteriza. Y de esa amalgama ha nacido Pego, auténtico y genuíno símbolo levantino, cifra, síntesis y orgullo de España.

Es quizás el pueblo de la provincia, que por la riqueza prodigiosa de su tierra incomparable, ofrece con legítimo orgullo la maravilla de sus frutos, su prosperidad y festiva alegría a quien lo visita, fundiéndose en un amplio abrazo con el forastero que en él vive.

En las tierras de Pego tiene España una de sus principales y más características riquezas, lema de sus más fundamentales fuentes abastecedoras de productos agrícolas para el mercado interior y de divisas extranjeras. Es el resultado soñado de la conjunción de una tierra pródiga, agua abundante, clima propicio y admirable trabajo de artesanía de los labradores. El trabajo del campo siempre es duro, pero aquí al menos casi nunca es ingrato. Esfuerzo y sudor bastan para recoger a manos llenas tres cosechas al año sin que la tierra tome un día de descanso. Las tierras



Original vista de Pego





Sus feraces tierras materialmente cubiertas de arbolado

de secano se dedican a algarrobos, olivos y almendros. En el menor hueco fangoso surge un arrozal. Y luego casi quince mil hanegadas de naranjos, cuya producción, en su mayoría, adquiere el mercado mundial. Su cultivo, recolección y comercio movilizan tal contingente de mano de obra, de ambos sexos, que en Pegu, no existen parados. Esto, y el estar la propiedad muy repartida, contribuye al bienestar de sus habitantes.

De su calendario festivo, destacaremos especialmente la Semana Santa, de auténtico fervor religioso y cuyo prestigio y renombre hace que se congreguen en esas fechas centenares de forasteros que vienen a presenciar el paso de las procesiones. La incipiente fiesta de Fallas, popular y bullanguera, pero también artística y poética; con la plantación de monumentos de cartón, madera y pintura; tinglados exuberantes de ingenio, gracia, sátira y buen humor, que consagran la caricatura de la actualidad en torno a la comedia humana. Las dedicadas por estas fechas al Santísimo Ecce-Homo, patrono de la localidad y al que los pegolinos rinden homenaje de devoción y cariño, y a las que saben imprimir un esplendor extraordinario, tanto en su parte cívica como en la religiosa.

El viajero que visita Pegu por vez primera y extiende la mirada por doquier, contempla admirado sus naranjales, sus arrozales y su ubérrimo término cubierto de arbolado. Queda prendado del mismo y embrujado por su belleza, y ganado por el carácter de sus habitantes, no tiene más remedio que prolongar su estancia para grabar en su retina esta sinfonía de color que no ha encontrado en ninguna parte. Y al marchar guarda un grato recuerdo de todo lo contemplado y se hace esta pregunta:

¿Es posible que Pegu sea tan maravilloso?

Pegu y junio de 1958



# Evocaciones... y promesas



Invitado por el M. I. señor Alcalde de la Villa de Pego a colaborar en el Programa de Fiestas, deseo, primeramente, a través de estas líneas, saludar a toda la población, que en estos días vibra de entusiasmo al celebrar su máximo homenaje en honor del Santísimo Ecce-Homo, su celestial Patrono.

Cuando en días turbulentos, aunque de gran fe en el pueblo, se pretendía encontrar un símbolo que encarnase las virtudes que obrasen a manera de bálsamo pacificador, la Providencia Divina nos deparó en la Imagen del Santísimo Ecce-Homo una síntesis maravillosa, que por sí sola sería capaz de constituir la solución de las graves circunstancias de aquellos aciagos tiempos para la Villa de Pego.

Desde aquel momento providencial, los moradores de nuestra población han sabido inspirar su vida en la proyección de la augusta figura del Divino Señor. Pero llegaron otros tiempos y la historia se repite: capítulos un tanto sombríos de la misma, los acontecimientos políticos de fines del siglo pasado. El pueblo de Pego necesita remozarse. Parece que la púrpura refulgente del Santísimo Ecce-Homo se ha debilitado en su acción inspiradora de cristianas virtudes.

Nueva intervención de la Providencia: del rescoldo de la gran fe de los buenos pegolinos surge la gran obra del Convento Franciscano de la Sagrada Familia, que piedra tras piedra es construído por aportación popular, a pesar de la oposición del espíritu del mal, a quien corean los eternos contradictores del bien.

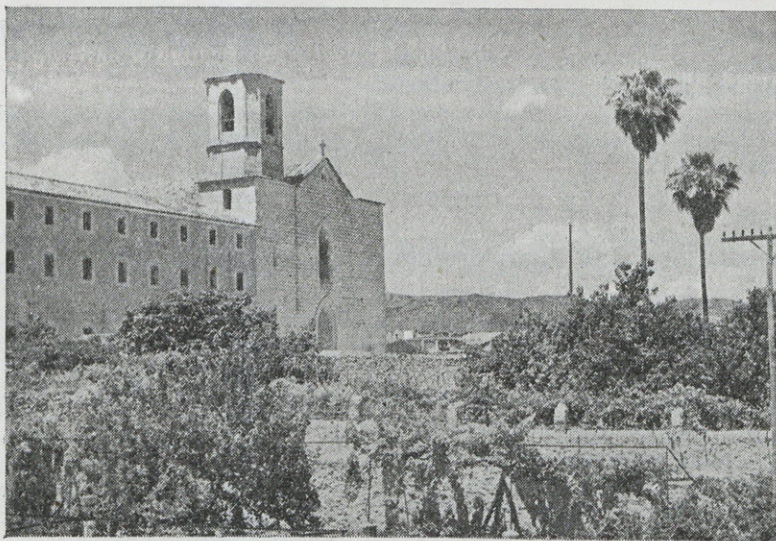
La silueta del Convento se va dibujando cada vez con mayor esbeltez, cual símbolo de la acción renovadora de la vida cristiana que los Franciscanos realizarán a través de los años.

Breve paréntesis, el de la revolución marxista, en la acción franciscana, para rehacerse después, aunque con proceso lento, pero eficaz.

Campanas gozosas anuncian, hace escasos años, la decisión del Prelado Diocesano de constituir nuestro Convento, Parroquia, aunque de exiguos límites en la extensión, tan amplios como el pueblo para influirle apostólicamente. Sobre todo, ante la nueva decisión de los Superiores Mayores de la Orden Franciscana, designando al Convento de Pego como cuna de la misma en nuestra región valenciana, constituyéndole Colegio Seráfico o Preseráfico. Comunidad joven reemplaza a los beneméritos religiosos ancianos, de cuyas virtudes tantos recuerdos conserva el pueblo.

La historia nos hace asistir a un capítulo decisivo en orden a su reconstrucción espiritual y material. Era preciso que el Convento estuviera a la altura del nuevo destino y proyección ultraprovinciana.





Convento de Padres Franciscanos

(Foto Galiana Hnos.)

Así surgen las nuevas obras que modifican ampliamente, interior y aun exteriormente, la gran mole conventual: espaciosos salones para el Colegio Seráfico; luminosos ventanales y restauración total del claustro inferior; preciosa y práctica azotea, alivio de los religiosos en los tropicales veranos de Pego; hermoso campo de deportes para los Seráficos y alumnos de las escuelas del Convento; instalación de la emisora Paz y Bien. Pero sobre todo, la gesta evocadora de los días de la construcción del Convento: la renovación del pavimento de nuestra Iglesia Franciscana, obra realizada con la aportación personal de todos y que honrará a Pego ante las futuras generaciones.

¿Promesas? Aparte de las materiales: Completa restauración de nuestro templo franciscano, Altar Mayor, decoración de altares laterales, órgano, etc., etc., que lo dejarán a la altura del que nos legaron nuestros mayores y contemplábamos antes de la revolución del 36.

Pero, sobre todo, la pretenciosa obra de ampliación del Colegio Seráfico, al que puedan tener acceso los hijos de Pego en sus estudios de Bachillerato, Salón Patronato, Escuelas Graduadas, Salón Parroquial, etc., etc., que harán del Convento lo que exige el apostolado del «mundo mejor», también franciscano, que ha de estar a la altura del movimiento iniciado por el actual Sumo Pontífice.

En nombre de la Orden Franciscana, a todo el pueblo, por su incondicional colaboración, muchas gracias y que sirva de estímulo.

EL PADRE GUARDIAN



## **Lunes, día 23 de Junio**

Al anochecer, pasacalle por la Banda de Música y dulzaina.

A las once de la noche, gran «revel-la» en la calle de San Juan.

## **Martes, día 24**

### **Festividad de San Juan Bautista**

Al amanecer de este día y durante todos los demás días de fiestas, despertá con disparo de tronadores, y pasacalle por la Banda de Música y dulzaina.

A las nueve, traslado procesional de la Imagen de San Juan Bautista desde la calle de su nombre a la Iglesia Parroquial de la Sagrada Familia, donde se celebrará solemne Misa con sermón; y al finalizar la Misa será devuelta procesionalmente la Imagen a su calle.

A las doce, apertura de la I Exposición Local de Fotografías en el Salón de Sesiones de la Casa Ayuntamiento.

A la una, traca por la Barriada de San Juan. A las cinco y media de la tarde, gran Partido de Fútbol, que se anunciará.

Por la tarde y noche, «Porrat» y festejos populares en la calle de San Juan.

## **Miércoles, día 25**

A las nueve, Misa solemne con sermón, en la Iglesia Arciprestal, dedicada por los transportistas y conductores a su excelso Patrón, San Cristóbal. A continuación, procesión y bendición de vehículos, con desfile ante la Imagen.

A las doce, cucañas en la Avenida de José Antonio.

A las doce y media, los transportistas obsequiarán a los pobres acogidos en el Asilo-Hospital, con una suculenta paella.

A la una, disparo de una larga traca, desde la calle de San Miguel a la Plaza del Caudillo.

A las ocho de la tarde, Viga del Gallo, en la Plaza del Caudillo, y actuación de la Banda de Música y dulzaina.

A las once de la noche, festejos populares.

## **Jueves, día 26**

A las nueve, Misa en la Iglesia Arciprestal, dedicada por la Hermandad Sindical de Labradores y Ganaderos a San Isidro Labrador, y ofrenda de frutos del campo y ganado, por pro-

# Programa Ofic

ductores de ambos sexos, ataviados con ricos trajes regionales, con destino a los pobres de la localidad.

A las once, grandes cucañas y carreras de caballos en la Avenida de José Antonio.

A la una, disparo de una traca desde la Avenida de José Antonio a la Plaza del Caudillo.

A las cinco y media de la tarde, gran Partido de Fútbol, que oportunamente se anunciará.

A las once de la noche, actuación del Cuadro de Bailes Regionales «Las Tres Regiones», de Valencia, en la Plaza del Caudillo.

## **Viernes, día 27**

A las nueve, Misa con sermón en la Iglesia Arciprestal, en honor de Ntra. Sra. del Perpetuo Socorro, por su Cofradía.

A las doce, adjudicación y entrega de premios a los concursantes del I Concurso Local de Fotografías.

A la una, disparo de una larga traca, desde la calle de San Blas a la Plaza del Caudillo.

A las cinco de la tarde, gran Carrera Ciclista, organizada por el Frente de Juventudes y patrocinada por el M. I. Ayuntamiento, cuyos detalles y premios se anunciarán oportunamente.

A las ocho, actuación de la Banda de Música y dulzaina en la Plaza del Caudillo.

A las once de la noche, en la Terraza Victoria, actuación de la Coral Polifónica Alicantina, con la colaboración de la Caja de Ahorros del Sureste de España y patrocinada por el Muy Ilustre Ayuntamiento.

## **Sábado, día 28**

A las nueve, solemne Misa en la Iglesia Arciprestal, que dedica el Rdo. Clero a San Pedro. Asistirán a esta Misa los niños y niñas de las Escuelas de la localidad. A continuación, en el Grupo Escolar, reparto de certificados de escolaridad a los alumnos que terminan en este curso.

A la una, gran traca en el Paseo Cervantes.

A las cuatro de la tarde, gran Concurso de Tiro al Plato, organizado por la Sociedad de Cazadores y patrocinado por el M. I. Ayuntamiento, en el Alter de Pau.

A las ocho, Viga del Gallo, en la Plaza del Caudillo.



# cial de Festejos

A las once de la noche, festejos populares en la calle de San Pedro.

## Domingo, día 29

A las nueve, Misa solemne en la Iglesia de la Sagrada Familia, en honor de San Pedro, que le dedican los vecinos de su calle.

A las diez, Misa solemne con sermón, en la Arciprestal, en honor de San Joaquín, Patrono del M. I. Ayuntamiento, con asistencia de la Corporación municipal y Jerarquías locales.

A las doce, Fiesta de la Flor, a beneficio del Patronato Nacional Antituberculoso.

A la una de la tarde, gran traca desde la calle de San Agustín a la Plaza del Caudillo.

A las seis y media de la tarde, concentración en la Plaza del Caudillo de las Bandas de Música que han de tomar parte en el VII Concurso del Pasodoble, y desfile de las mismas hacia el Campo de Deportes.

A las siete, tendrá lugar el VII Concurso del Pasodoble, en el Campo de Deportes, según las Bases anunciadas. Se interpretará, como obra obligada, el pasodoble del Maestro F. Serrano, «Del Perelló a Catarroja», y otro de libre elección, adjudicándose tres premios, consistentes en 5.000, 3.500 y 2.500 pesetas, que se entregarán, según el Fallo del Jurado, en la Casa Ayuntamiento. Al finalizar la entrega de premios, se disparará en la Plaza del Caudillo, una lujosa traca en colores.

A las once de la noche, extraordinario Concierto musical, en la Plaza del Caudillo, por la Banda de Música que haya obtenido el primer premio en el Concurso.

## Lunes, día 30

A las nueve de la mañana, Misa solemne con sermón y Comunión, en honor del Sagrado Corazón de Jesús.

A continuación, solemne ofrenda de flores al Santísimo Ecce-Homo, en su Capilla, por las Falleras de las Comisiones de la localidad.

A la una de la tarde, larga traca que finalizará en la Plaza del Caudillo.

A las seis, gran Cabalgata Fallera y de Barrio, que presentará vistosas carrozas, comparsas y grupos.

A las ocho, Procesión del Sdo. Corazón de

Jesús, disparándose al final una larga traca.

A las once de la noche, extraordinario festival artístico-musical, en la Plaza del General Primo de Rivera.

## Martes, día 1.º de Julio

### **FESTIVIDAD DE LA PRECIOSISIMA SANGRE**

A las ocho, Misa de Comunión general, en la Capilla, por la Cofradía.

A las nueve y media, traslado procesional de la Imagen del Smo. Ecce-Homo, desde su Capilla a la Iglesia Arciprestal.

A las diez, solemne Misa, con sermón, presidida por la Corporación municipal, Autoridades y Jerarquías locales.

A las doce, Bautizo de un niño pobre, apadrinado por Autoridades locales.

A las doce y media, comida extraordinaria a los pobres del Asilo.

A la una de la tarde, disparo de una traca desde la Plaza del General Primo de Rivera a la Plaza del Caudillo, con apoteósico final de bombardeo.

A las siete y media, Misa vespertina y solemnísimas Procesiones en honor del Smo. Ecce-Homo, disparándose, al final, una lujosa traca en colores, con final de fuegos aéreos.

A la una, disparo de un gran Castillo de Fuegos artificiales, en el Campo de Deportes.

## Miércoles, día 2

A las once de la noche, en la Terraza Victoria, grandioso festival Gala de Caridad, a beneficio del Asilo-Hospital de San Juan de Dios.

Pego, junio de 1958.

*El Alcalde,*  
Juan Siscar

*El Secretario,*  
Francisco Javier Gutiérrez

NOTAS.—Durante todos los días de las Fiestas podrá visitarse en el Salón de Sesiones, la I Exposición de Fotografías, organizada por el M. I. Ayuntamiento y patrocinada por diferentes entidades de la localidad.

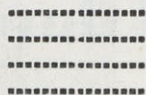
Como de costumbre, durante las Fiestas, lucirán espléndidas iluminaciones, la fachada de la Casa de la Villa y las calles del Ecce-Homo, Calvo Sotelo, José Antonio y plaza del Poeta Lorente.

Para el buen desarrollo de los festejos y seguridad personal del público, se advierte que todos deberán ajustarse a las órdenes que emanen de las Comisiones organizadoras, muy especialmente en los festejos ciclistas y carreras de caballos.

Se recomienda a todo el vecindario que adornen e iluminen las fachadas de sus casas, prestando la máxima colaboración para el mayor esplendor y realce de las Fiestas.



# Paisatges d'ensomni



Per EMILI BEÛT I BELENGUER

Pego és una població interessant, situada enmig d' un bell territori. De per sí posseix atractius suficients per a ser visitada, mes també és un punt estratègic que servix de base per a recórrer la comarca de la que és indiscutible capitalitat.

Les Valls de Pego són una contrada en la que la varietat de paisatges presenta magnífiques facetes. Els contrastes que ens oferix la naturalesa, junt als vestigis històrics, i els resultats del continuat treball dels hòmens, donen a la comarca un caire encisador, digne de ser conegut.

Les muntanyes que encerclen el territori assenyalen ben bé el límit comarcal. Con fita de l' Horta de Gandía servix la barrera muntanyenca de La Safor, amb la que es relaciona la serra de l' Almirall, que ve a ser una perllongació cap a llevant, per qual extrem passa el riu Gallinera. El mont L' Agner s' eleva a l' atra banda de l' esmentada via fluvial, unint-se a la serra de Mostalla. Cap al Nord el muntanyam s' interrompix per fondes barrancades, restant pel fons d' aquest accidentat terreny el caseriu de Forna, amb el seu castell, mostrant sobre un puig bella silueta, ja que per trobarse en excel.lent estat exterior, presenta una magnífica figura.

La serra de Mostalla va minvant a poc a poc d' altura en direcció a la costa, per acabar en uns pujols a cinc quilòmetres aproximadament de la Mediterrània.

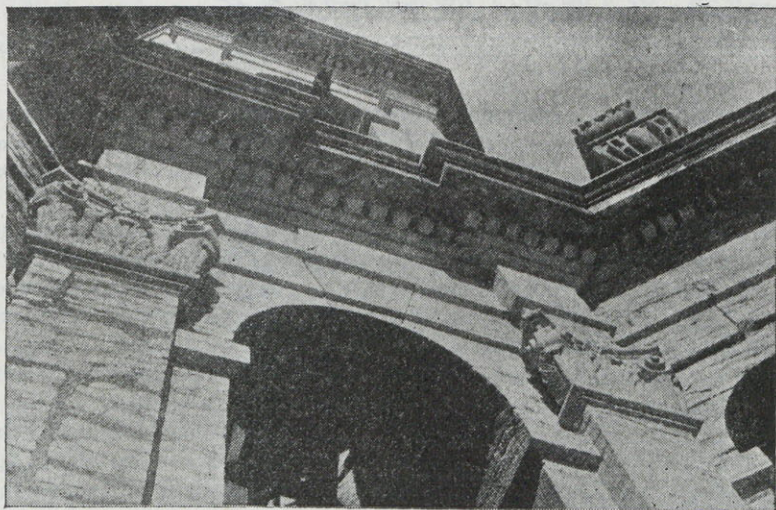
Més al Sud entren del Marquesat de Dénia, per l' Est, els monts de Sagària, amb els que enllaça el Racóns, seguint després cap a ponent el Cabal, Mont-negre i l' Alt de Pasqual, entre altres. fins arribar al Gelibre.

Pego resta entre les dues cadenes muntanyenques esmentades, en la fèrtil vall, admirable quadre reblit de policromía, on l' agricultura ens oferix les més diverses produccions. Una marjal, que reflectix la lluminositat del sol entre les mates d' arròs; uns horts de tarongers presentant el daurat fruit o la blanca i flairosa flor; uns bancals amb arrengrerades oliveres; exuberants garroferes amb contorsionats troncs; hortos de rectes solcs i verdes plantacions..... I tot açò cobert pel blau mantell d' un cel puríssim i acaronat per la suau brisa de la Mediterrània.

Les aigües corren per la vall. D' una banda el riu Molinell o Racóns, que procedent d' un naiximent a l' Est de la marjal, se 'n va cap a llevant, mentre replega el cabal de més fonts; d' altra el riu Bullent, que naix també en el terme de Pego i seguint un curs en direcció Norest va recollint aigües de moltes fonts, per anar-se'n a l' Horta de Gandía.

Per l' Oest el mont Gelibre pren contacte, mitjançant un puig, amb el cim on es troba el castell de Gallinera, principi de la serra d' aquest nom, que seguix cap a ponent amb ingents cingles—o arrimalls, con diuen per la contrada—fins els monts de Margarida.





Detalle de la torre de la Iglesia Arciprestal

(Foto R. Siscar)

El castell de Gallinera, sentinella vigilant de la vall, que queda entre la serrallada així denominada i la serra de l' Almirall, va donar també el nom a l' esmentada vall, ja que es tractava d' una fortalesa important, que dominava tot aquest territori, feudo d' Al-Azrac, el valerós caudill moro. Actualment es diu castell de Benirrama, per ser aquest poblat el més pròxim a ell i trobar-se enclavat en terrenys de la seua pertinença.

El riu de Gallinera corre per la vall, d' Oest a Est, fent ziga-zagues; és una via fluvial generalment seca, mes replega les aigües de les altes vessants del Nord i del Sud i conduïx de vegades furioses avingudes.

Les valls d' Ebo i d' Alauar, al migdia de la de Pego, formant part de la mateixa comarca, resten encerclades per les serres dels seus mateixos noms, amb cims enlairats i vessants abruptes. El Cavall Verd és una de les muntanyes més assenyalades, ja que recorda fets històrics, que han donat lloc també, naturalment, a populars llegendes.

En la comarca es troben paisatges diversos, des de frondoses pinedes i altres arbredes en les muntanyes, a les hortes exuberants de les planes, petites, mes de molta fertilitat, perquè l' agricultura està molt desenroïllada, conseqüència sense dubte d' haver estat habitada la comarca durant molts segles pels moriscs, experts agricultors.

Val la pena anar a Pego, per conèixer la població, admirar el seu paisatge pròxim, i endinsar-se també per les contrades de la interessant comarca de la que és capitalitat.



# PEGO Y EL ARROZ

Por Josevicente Mateo

No sé de provincia con tan potente y manifiesta fuerza centrífuga como Alicante. Ningún ingrediente cohesivo, ningún carácter unitario en ella. Alicante me ha parecido siempre—más netamente cuanto más andada—el arbitrario y difuso resultado de un seísmo histórico y social.

Cuando denuncié ese secesionismo—cardinal en mi sentir—del mejor alicantinismo, no insinuó una sola censura. Alicante es un fenómeno de muy sugestiva variedad, y si es activa y preñada de futuro, es gracias a la coexistencia de una serie desemejante de tendencias y maneras vitales. De ellas, de su equilibrada conciliación, dimana ese escepticismo amable, desengañado y sin pasión que tenemos los hombres de esta tierra; la escasa ligazón posesiva con el contorno; la predisposición al criticismo y a las influencias forasteras.

Yo que he pasado y repasado los mil caminos de Alicante a la busca de su perfil, he encontrado el único cierto, con ser—precisamente—el más trivial y exterior: la frontera administrativa. Alicante es, sintéticamente, ni más ni menos, que la resultante de una voluntad; no, claro está, de la autóctona porque, en general, hacemos un uso parco de ella.

El capricho y no el rigor ordenador precipitaron Alicante y así fué una provincia—dentro de su área reducida—sorprendente y laberíntica. Las comunicaciones rápidas y fáciles de la actualidad han ejecutado el resto; porque es sabido que aquellos lugares que no quedan sobre las principales rutas ferroviarias y carreteras han devenido inaccesibles.

Estimulados por la falta de comunicación rápida con la capital, muchos pueblos alicantinos han eludido su influencia; tal este norte que en otra ocasión he llamado «verde y desconocido», en el cual desempeña oficio central y clave Pego.

No sé hasta qué punto es justo ese verdor que sobre él he colgado. Visité Pego durante un enero en que llovía con pertinacia y todo su valle, del puerto de Sagra a Mostalla y Peñalba, era húmedo, blando y succulento. Mis ojos, hechos a los cielos azules y transparentes, la luz cruda y blanca, la tierra seca y amarilla, se sintieron halagados. He de recordar a Pego así y entonces lo veré bajo una perspectiva peculiar. Al descender por sus campos hasta las «Partidas», comprenderé que su valencianismo no es una mera razón utilitaria o funcional, sino el corolario de un parentesco que no aparece frente al Alicante meridional. A través del arroz emprendería la fundación de una fisiología y una antropología, que acaso condujesen a interpretar Pego como un pueblo de transición entre Valencia y Alicante, mejor que como valenciano irredento, que fuera más cómodo y, quizá alguna vez deseo pegolino.

El arroz es hinchado, exuberante y alardoso. El arroz es un comestible para los sensuales que buscan en la mesa la fruición por encima del indispensable acto orgánico. Una humanidad seca y ascética no cultivaría ni comería arroz; lo desdenaría como una tentación demasiado carnal. El arroz adhiere otro tipo de hombre: fuerte, ávido y rico. Pide una compañía varía y nada pobretona, a la cual concierta con su mediación. Nada me ha parecido más obtuso que actitud como la de Baroja cuando abominaba de la paella por su falta de jerarquía alimenticia. El señor Baroja se haría eco de una imaginación gastronómica negada que a mí me da sospechas de poca salud, de poca afición a la vida.

La cría del arroz, su bondad y la de esas paellas de que algún recuerdo llevé de Pego, me invitan a ver este pueblo con una rica vitalidad que está a profundidad mayor que la señalada por su pujanza económica. Vitalidad que se derrama en un apego saludable y realista a las cosas, a su dominio y paladeo; como un pueblo voluntarioso y emprendedor, sólido y activo. Pego es mercantil, pero con otro talante que el fenicio de ese litoral a que tímidamente se asoma. Si vivir es fácil, ha tenido que conquistar su facilidad.



# Recuerdos de Pego...

---

Mis queridos amigos  
del Barrio del Nazareno:  
Al vivir vuestras fiestas,  
nací en mí un gran deseo:  
¡Cantar vuestras bellezas,  
cantar vuestros afectos!  
Amigo agradecido  
a tan bellos recuerdos,  
os mando, y perdonadme,  
estos humildes versos.

Sinceramente,  
JUAN RIBAS BOLINCHES

---

*¡Qué hermosas vuestras flores  
esparciendo su olor  
tras la noche serena  
cuando las besa el sol,  
cuando el cielo se viste  
con su tul ilusión  
y la brisa refresca  
con suspiros de amor!*

*¡Cómo cambian los hombres  
en la meditación,  
contemplando el paisaje  
de naranjos en flor  
y la huerta y el valle  
de variado color,  
gozando del silencio  
sublime, embriagador!*

*¡Cómo la fantasía  
vuela como paloma  
del «Balcón de Sorell»  
a las azules olas,  
desde el frondoso monte  
a las rizadas blondas,  
sobre un manto cubierto  
de alegres mariposas!*

*¡Cómo llenan los ojos  
de ilusiones el alma,  
cipreses del «Calvario»  
llamando a la esperanza;  
y las nubes flotando  
con sus espumas blancas  
cual banderas al viento  
del viejecito «Ambra»!*

*¡Misterio de tus noches,  
aromas de tus campos,  
mujeres de ojos moros  
con caritas de mayo,  
brisas de primavera  
con arrullos de pájaro,  
serenata de amores  
del corazón sin labios!*

*¡Cómo llega la paz  
al corazón inquieto  
cuando late su alma  
con suspiros de cielo....!  
Afluyen a los labios  
canciones y requiebros.....  
¡Oh quién fuera poeta,  
para cantarte, Pego!*

Gandía para Pego, junio 1958



# SOR JOAQUINA DE LA CRUZ

Por S. GÓMEZ BRUFAL

Dos figuras relevantes del siglo XVII quedaron enmarcadas en el cuadro de honor de los preclaros hijos de Pego: el venerable Padre Francisco de la Concepción, del noble linaje de los Peris, misionero en Filipinas y China, que «sentía los dolores de la Pasión», cada vez que ofrecía el sacrificio de la Misa, y la venerable Joaquina de la Cruz, en el mundo Joaquina Margarita Torréns Falcó.

Nació en la Villa a 20 de Marzo de 1687, y fué tan dulce el sentir la Pasión de Cristo, que toda mortificación le recordaba aquellos intensos dolores del Calvario. «También anduvo Nuestro Señor descalzo por nuestro amor», y sus piés desnudos acudían a los recados y quehaceres del modesto hogar en que naciera.

Amarga debió ser la vida de casada de Joaquina Torréns con el joven Francisco Catalá en su casa de Jávea, pues las místicas devociones, dulzura de su carácter y ternura en su trato, excitaron los celos del marido hasta martirizarla a golpes, que ella recibía resignada, pensando que no lo fueran más suaves los que llagaron las espaldas del Señor en el atrio de Pilatos.

Mas, predestinada para ser esclava de divino esposo, en poco tiempo quedó viuda y huérfana de padres. «Quiero que cambies a vida más perfecta», la dijo el Señor, y tomando la Cruz y ciñendo corona de espinas, siguió el camino de la penitencia tras los pasos de Jesús para sufrir la Pasión como aprendiera en la infancia.

Allí mismo, en la Jávea de la edad media, aromatizada con el olor a santidad de la Beata Juana Ana Bolufer, de la «Madre Gallarda», como se llamaba a Ana Gallart (Sor María de Jesús, de Oliva), de Fray Cristóbal Bas, en el ermitorio de Jesús Pobre, extramuros de la Villa, recibió el hábito de la Tercera Orden de manos de Fray Vicente Riera, dejando el mundo para siempre, y profesando más tarde en el Convento de Franciscanos Descalzos de su Villa natal, de donde pasó a la toma de hábito, al Convento de Valencia, en 1732.

Dice en sus exequias Fray Juan Lledó, que tuvo una visión en este acto de imposición de hábito, en la que el Señor la habló: «Es mi gusto que te llames Joaquina de la Cruz». Y con este nombre quedó en el beaterío perfumando el claustro con virtudes, como sus hermanas en Cristo la Venerable Margarita Agullona, la Venerable Jerónima Dolz y otras muchas, que son incienso en la santidad franciscana, hasta que llegado el día del mártir valenciano San Vicente, 22 de Enero de 1756, entregó su cuerpo a la tierra y dejó volar su alma hacia Dios, ciñendo corona de espinas y cargada con la Cruz de la Redención.





La V<sup>ra</sup> Hermana Joaquina de la Cruz de la 3<sup>a</sup> Orden de  
Penitencia de S<sup>ta</sup> Clara amoroso patente en el acto de comba-  
tir a Jesu Christo a seguir al monte. un. y darle su Divina  
Majestad la mano y coronarla. Tuvo en la Villa de Pex a 20 de  
Jul. año 1687 y murió en Valencia a 29 de Mayo del año 1730

La Venerable Sor Joaquina de la Cruz

(Dibujo, Vicente López - Grabado, Capilla - Colección, I. Albert)



# Toponímia de Pego

---

---

El topònim de Pego, com a mot, no res significa en valencià ni en castellà; no obstant en portugués és una paraula corrent molt abundant també com a nom de lloc, i significa el fons d' un riu i també «abisme», i les poblacions que se diuen així solen estar al costat d' un riu, al costat d' una llacuna o al fons d' una vessant.

Pareixerà rar ad alguns que portem ací la toponímia portuguesa, però devem dir que en Terres Valencianes hi han molts llocs ab noms que sols s' expliquen pel portugués; així tenim Boi, Boinegro, Cassen, Fasicampo, Boldovar, (Bal-do-var), Minyerola, Mariola, Serra Irta i el mateix Pego.

Es sabut que l' eixercit de Viriato, portugués, va estar a les Terres Valencianes lluitant ab els Románs.

Es dirà què el significat portugués no casa bé ab la situació del Pego actual, què està en una llometa, estrep de la Serra, i encara que això és de veres, huí, cap supondre que Pego en temps passats no estiguera on está ara i fora traslladat, tot i nom, com passà ab Ulldecona, Castelló i atres poblacions, que foren trasladades se-gles enrere.

Bé poguera ésser que Pego haguera estat abans pel Bullent on s' acoblaría molt bé el significat i que, en traslladar-se, s' enduguera aiximateix el nom, com va passar ab Ulldecona, com hem dit, on el nom procedix del Castell on estava la població en temps antic; però també poguera ésser que Pego haja estat sempre on és ara i son nom fora una antonímia i lo que en portugués significa «fons» significara en el valencià d' allavors «altura», cosa que sol ocorrer entre pòbles rivals com per eixemple *pila*, valencià, que vol dir muntó de coses, i *pila*, castellà, què és pel contrari una cosa fonda: *Andros*, en grec, significa home, i *Andre*, en basc, significa dona, senyora; lo cual fa supondre que hagué rivalitat entre grecs i bascs en temps antiquíssims.

¡Prou per huí!

NICOLAU-PRIMITIU

---

---



# LA VALENCIA DE JAIME I DE ARAGÓN

---

*Cautiva de las huestes agarenas,  
Valencia, que de Iberia es faro y cumbre,  
se siente hundida en sensación de herrum-  
y clama, por que, rotas sus cadenas, [bre,  
el sol de libertad su frente alumbra.*

*El Islam, con su furia imperialista,  
la España toda acaba de rendir,  
imponiendo los fueros de conquista...  
Velan las armas de la Reconquista,  
los reinos de Pelayo y de Todmir.*

*Don Fernando Primero de Castilla, (1)  
en plena reconquista, el Turia alcanza,  
por librar a la ciudad, que el moro humilla.  
Aciaga suerte quiebra su esperanza  
y vuelve hacia León, sobre su silla.*

*El Cid Campeador, sin par guerrero,  
hacia Valencia signa su ademán,  
y en lograr libertarla es el primero, (2)  
y sólo cuando él muere, el reino entero (3)  
vuelve a sentir el yugo musulmán.*

*Y es Don Jaime Primero de Aragón,  
quien cifrando en Valencia sus quimeras,  
en pleno florecer de una ilusión,  
por Valencia despliega sus banderas  
y se bate con furia de león.*

*En ruta de victoria, el rey cristiano  
el Puig rescata y su fervor pregona  
aclamando, por fe de soberano,  
a la Virgen María por Patrona (4)  
de aquel naciente Reino Valenciano.*

*Impetra de la Virgen Soberana  
su ayuda por vencer al musulmán,  
y del Puig—Covadonga valenciana—,  
se lanza y bate, con su grey cristiana,  
a los Zaid, Abdeláziz y Zayán. (5)*

*Pone sitio a Valencia, y, vencedor,  
la rinde para que siempre suya sea  
ya en derrota el poder del invasor,  
y en la Torre de Alí-Bufat, flamea,  
¡la bandera del Rey Conquistador!....*

*Y Don Jaime, cristiano y caballero,  
infunde la cultura y Religión;  
establece sus normas y su fuero,  
la gobierna amoroso y justiciero,  
y es Valencia la gloria de Aragón.*

JESÚS MORANTE BORRÁS

---

(1) Sitia Valencia en la primavera de 1065. Levanta el sitio el 12 de noviembre del mismo año.

(2) Día 15 de junio del año 1094.

(3) Muere el Cid el día 10 de junio del año 1099.

(4) Nuestra Señora del Puig, Antigua Patrona del antiguo Reino de Valencia, que lo fué hasta la proclamación de la Virgen de los Desamparados, en el año 1886.

(5) Batalla llamada del Puig, que tuvo lugar el día 15 de Agosto del año 1237.



# Unas consideraciones generales sobre Pego

---

---

Cuando una persona es invitada a hablar o escribir sobre alguna cosa, acerca de una figura relevante, de alguna actividad o manifestación importante, o por ejemplo, sobre un pueblo o ciudad, y este es el caso concreto de la presente ocasión, es porque dicha persona está dotada para ello, o al menos para poner de relieve las cualidades o características más señeras de la figura o cosa objeto de su interpretación, o en todo caso, porque se supone que es capaz de decir algo interesante, de buscar un enfoque original o de realizar, en fin, algo muy personal sobre la materia o tema en cuestión.

Esta vez, los amigos de Pego, a quienes debo la invitación a escribir sobre su pueblo y sus fiestas, se han equivocado palmariamente, al sobrevalorar mis aptitudes apreciativas y literarias. Pero de todos modos he de agradecerles su buena fe y la sincera amistad que dicha decisión implica.

Francamente, no tengo erudición bastante, ni la información precisa para, y lo lamento, dar con la glosa acabada de Pego y sus habitantes y de sus fiestas más celebradas. Ya sé que se me puede reprochar la osadía de ponerme a escribir des-



Vista del casco de la Villa

(Foto R. Siscar)



conociendo antecedentes, costumbres peculiares, etc., de Pego, o por lo menos, las notas o rasgos más sobresalientes que suelen constituir la base de un escrito o artículo literario. Pero en mi descargo he de decir que no puedo ni pienso disertar sobre tales cosas, ya que el conocimiento general y superficial de sus instituciones, historia y área geopolítica no me autoriza a ello, mayormente cuando hay otras plumas cuyo solo prestigio ha de atraer la atención de los lectores de este primoroso librito de Fiestas.

Pero sí quisiera, y disculpadme, decir algo respecto a lo que he visto en Pego en mis fugaces contactos, en mis breves y agradables estancias. Podría referirme a la proverbial hermosura y simpatía de sus mujeres, a la belleza natural de sus paisajes, al perenne verdor de su fértil valle que suavemente se desliza hasta el mar para contemplar de cerca la ruta incierta que siguen sus productos. También es elemento de gran fuerza lírica el imponente perfil de sus montes, pero no estoy en plan poético y quiero ajustarme a lo real para poder ser estrictamente objetivo, con el fin de evitar que se me tilde de parcial o de estar en cierto modo ligado por lazos de amistad. Así, pues, con absoluta independencia de criterio, he de decir que he visto la progresión constante de su riqueza y sé también de su progresión hacia el exterior, donde el impacto de su personalidad se deja sentir lo mismo en Amberes que en Escandinavia, en París como en Hamburgo. Puedo añadir que la sabia experiencia acumulada de sus labradores ha hecho acrecer la productividad variada de su suelo, y que la elevada cifra de sus exportaciones a los diferentes mercados del mundo se debe a la ágil inteligencia y a la arriesgada valentía de sus hombres de negocio.

Pero sobre todo, y a fuer de sincero, he de subrayar que merced especialmente a un grupo de entusiastas que dinamizan la vida local en sus varios e importantes aspectos, en Pego se rinde culto al arte en sus diversas manifestaciones y se mantiene vivo el fuego de las más bellas tradiciones.

Y para terminar he de manifestar, en honor a la verdad, que existe en Pego un atávico hontanar desde donde fluyen espontáneamente la esplendidez y la cordialidad, la sencillez y la elegancia, junto con una generosa e hidalga hospitalidad. Porque esto surge sin esfuerzo, sin aparato exterior y con naturalidad, cuando se tiene una tradición y se es fiel a ella.

Perdonad, amigos de Pego, que estos juicios míos puedan parecer un tanto subjetivos y personales. Lo son. ¡Qué duda cabe! Pero tan ceñidos a la realidad que se confunden con ella. Además, tengo la seguridad de que cualquiera que os visite no habría de tener inconveniente en firmar como propio lo que os acabo de expresar.

Un saludo de

AUGUSTO ROMAN





## GERMANOR TERRITORIAL

Per JORDI VALOR, CRONISTE DE BENISSA

Pareix que la vida dels pobles demane, per lo menys una vegada al any, un breu parèntesi de exaltació dels valors espirituals, quelcom que a Pego, per exemple, no siga parlar de la taronja i del arròs, coses ambdues que amb moltes altres omplin el quefer habitual de quasi tots els dies de l' any. La Història, la Poesia, la Tradició, les glòries artístiques i literàries dels pobles de la nostra terra, pareix que s' arrepleguen per a manifestar-se anualment en aquestes publicacions quelcom ingènues, però reblides de fondo amor a les valors eternes del nostre esperit nacional. La vida ací a nostre País Valencià està massa donada a les coses de la matèria. No sentim nosaltres la emoció de la Història com eixos pobles morts de Castella que fan de llurs esglésies i palaus blasonats fites inmovibles en el seu devenir històric. Si no hagués estat així aquesta vila de Benissa de la meua residència actual, no hagués fet desaparèixer fa deu anys el formidable bastió de la seua església vella, quins elevats torreóns de dihuit metres d' alçada es veien de moltes llegües de terres a la redona. A llavors no hi avia croniste oficial, però hom sabia la elevada vàlua d' aquell monument que fon mesquita mora i després Església cristiana consagrada pel Rei En Jaume a la Nostra Senyora de l' Assumpció. I nostres paraules d' encoratjament no serviren per a res; només per a que ens titlaren de romàntic i passat de moda: un xiflat, a la fi.

Vinc a escriure aquestes còses perquè he vist a Pego, humildosament conservats, monuments tan saborosos com eixos portals de caire àrab, eixes esglésies i ermites de fonda espiritualitat pegolina, eixos pous morescs que son la maravel·la del paisatge, eixes capelletes dels passos del Calvari quins formosos xiprers formen una alamera de alló més emotiu a tota la regió. I en seguida vaig pensar: no tan debades fa tans anys que Pego té un home que vetlla constantment per les esències més pures del seu ser històric: En Carmel Giner Bolufer.

Vaig trigar molts anys en conèixer-l personalment. Fou en una de mes estades nocturnes en camí de Benissa per a Alcoi. Bernat Roselló fou el amic qu' ens presentà i en veurem davant i en persona la figura austera i sentzilla, homild i entusiasta, cultíssima i arreladament patriòtica del autor de «Los Valles de Pego», vaig sentir-me conmogut. Amb aquest senyor davant, m' explicava la pervivència d' alló més afectiu de les pedres i del paisatge de Pego. I quan la conversa ens portà de la mà, la alta i simbòlica figura del capdill àrab Alazdrach, que jo coneixia, com tots els alcoiàns, com un èsser fosc, traïdor i pervers, i ell me parlà dels seus sentirs patris, dels seus delers de llibertat per a la raça oprimida i malmesa pels orgullosos i bufaners nobles que seguïen al Rei En Jaume, vaig escomençar a comprendre que Alcoi i Pego tenien un lligam de fonda arrel pàtria, de insigne bravura per part dels humiliats i despullats pobladors d' aquestes Valls nostrades, que per el delictes d' ésser vençuts tingueren que passar com a dolents. Però Sant Jordi des d'el cel sap massa de quí estava la raó en aquella memorable jornada on va perdre la vida i llurs nobles aspiracions de independència pàtria aquell gran pegolí.



# Divagaciones

---

---

Por MANUEL GINER

Recordar las diversas manifestaciones de la vida religiosa en un Programa de Fiestas, parezca tal vez algo incongruente, sin embargo no lo es; porque el móvil de estas fiestas, el objeto principal de ellas, radica en la acendrada devoción que el pueblo de Pego profesa a su Padre y Maestro el Santísimo Ecce-Homo.

Podemos afirmar que nuestro pueblo es un pueblo de Fe, que posee arraigadas creencias, manifestadas desde muy antiguo a través de sus Asociaciones, Congregaciones y Cofradías; pero adolece de sólidos fundamentos y netas convicciones, debido esto a la falta de formación religiosa, haciendo que muchos se hayan forjado una religión acomodaticia que va debilitando y deformando la verdadera Fe y el verdadero Culto.

Labor de los reverendos Sacerdotes, Religiosos y seglares de la Acción Católica es ejercer el apostolado con el ejemplo y con la palabra para que todos comprendan la verdad de aquella frase del Divino Maestro: «El que no está conmigo, está contra Mí». Deber de todos es dar a conocer la necesidad sentida hoy de difundir la Doctrina del Evangelio y de promover las prácticas religiosas; obligación nuestra es practicar la verdadera caridad cristiana llevando al convencimiento de todos que en la práctica de la Doctrina Evangélica, está la única solución de los graves males que aquejan a la actual sociedad y que una sólida formación religiosa es la mejor defensa contra los enemigos que nos rodean por todas partes.

No es que sean perjudiciales el crecido número de Asociaciones, Congregaciones y Cofradías, no; lo que falta es formar a sus asociados infundiéndoles una Fe sincera, una piedad sólida, una vida religiosa de abnegación, sacrificio y vida interior; en una palabra, que sepan irradiar a Cristo en todos sus actos, único modo de atraer a los tibios, de persuadir a los indiferentes y de convencer a los extraviados. Instrucción religiosa, convencimiento de la necesidad de conocerla y practicarla hasta llegar a la persuasión de que fuera de la Doctrina de Cristo, no es posible el orden, la paz y el bienestar social; incompatibles con los vicios, pasiones y egoísmos que degradan al hombre y embrutecen a la sociedad.

Diversiones, sí; pero lícitas y honestas. Tengamos en cuenta que el nivel moral de los pueblos decrece a medida que aumentan los espectáculos y diversiones inmorales (que no deben tolerarse nunca) o peligrosas. Deber de las Autoridades es vigilar estos espectáculos, ya que ellas han de responder ante Dios y ante los hombres de su incumplimiento. Deber ineludible de Sacerdotes, Religiosos, miembros de Acción Católica y católicos todos, es predicar con el ejemplo y con la palabra, si queremos que la sociedad actual vaya encauzando sus pasos por la senda del Evangelio, que es el camino que conduce al bien común; por eso dijo Jesucristo: «Yo soy el Camino, la Verdad y la Vida».

Esforcémonos, pues, todos en difundir estas enseñanzas, si queremos que nuestro pueblo figure en las avanzadas del ejército cristiano; si queremos que nuestro pueblo, por propio convencimiento, se aparte de los errores modernos, del egoísmo y de la irreligiosidad que infectan a la sociedad de nuestros días, si queremos corresponder a los inmensos beneficios que Dios ha derramado sobre nuestro pueblo; en una palabra, si queremos ser dignos hijos de esa Venerable Imagen que constituye el objeto de nuestros amores.



# El Santísimo Ecce-Homo, vínculo de unión entre todos los pegolinos



Por FERNANDO MORENO PASTOR

Pocos son los hijos de Pego, que no se reúnan con sus paisanos en los días solemnes de Semana Santa, especialmente Jueves Santo, en cuya procesión todo el pueblo, menos los imposibilitados, es actor, acompañando a su Santo Patrono. Día en que se venera su Imagen con todo el fervor que cabe, por ser éste el conmemorativo, del que, Pilatos, débil como hombre, no supo enfrentarse a la masa.

Nuestros antepasados, abnegados y fervorosos, no pudieron elegir mejor Patrono que a Jesús representado en su máximo sacrificio, el de ser humillado por los mismos que vino a redimir. Ellos, que supieron, con esfuerzo y sacrificio, hacer del valle que les circunda un vergel pródigo en cereales y frutos de la mejor calidad, sabían del valor espiritual de la redención y dijeron: ¡Este es el Hombre! El que se da, el que se inmola por amor; y esto hacían los pegolinos que nos precedieron, si trasladamos el asunto a lo material y humano, darse por completo a la tierra arrancándole sus riquezas y defendiéndola con sus vidas cuando gentes extrañas querían privarles de ella y de su fe.

Pero estos pegolinos que se unen en apretado haz en el dolor, también gozan con el de la resurrección su triunfo, festejando a su Patrono en los días de iniciación del verano, el de la Preciosísima Sangre, incorporando a esta fiesta, las típicas de los Barrios de San Juan, San Blas, San José y otros. En esta gozan y ríen los jóvenes, los viejos miran y añoran tiempos de su juventud, y la chiquillería alborota y sueña con llegar a ser mayor para participar activamente en la fiesta.

Mejor medio de unidad y amor no cabe, ni mejor símbolo tampoco.

En la Semana Santa y en la glorificación del Santísimo Ecce-Homo, se unen todas las clases sociales y fraternizan según su edad, como actuantes o espectadores, repartiendo su felicidad a los que la perdieron, creando un ambiente optimista, en lo espiritual y en lo material, que les hace más llevadera su amargura.

Sin fe y esperanza no podríamos vivir. Jueves Santo y uno de Julio, ¡qué bellos símbolos!, y en los dos el Santísimo Ecce-Homo, humillado y glorificado. Pero no olvidemos que El nos enseñó a practicar la caridad, una caridad de total entrega, que nos haga más iguales, más hermanos y, como consecuencia, más felices.

Es lo que deseo a mis conciudadanos, pidiendo al Santísimo Ecce-Homo nos haga cada día mejores y más dignos del paraíso que nos deparó con ese precioso Valle abierto hacia el Mare Nostrum.

Julio 1958.



# FABRICA DE TEJIDOS

---



MARCA DE FABRICA

## Bernabeu y Comp.<sup>a</sup>, S. R. C.

ESPECIALIDAD EN  
LONAS PARA FUMIGACION



Teléfono 76

**PEGO**



## Señoras..... Granjeros....

Si tienen gallinas o cerdos, moléstense en proporcionarles sus alimentos con el pienso más apropiado para ello. Sus molestias serán bien retribuidas.

ALMACEN DE PIENSOS

# VICENTE SALA MESTRE

Calle Alicante, 14

PEGO

Teléfono 58

*Taller de Pintura en general*

## Antonio García

San Jaime, 6. — PEGO

Trabajos de Pintura al DUCO  
de Automóviles, Motos,  
Bicicletas y Neveras

TRABAJO GARANTIZADO

TALLER DE EBANISTERIA  
Y TAPICERIA

## Angel García Naya

Especialidad en Cunas

Calle Alicante, 51

PEGO

## Fonda Comercio

Se complace en ofrecer a su distinguida clientela y público en general sus selectos y esmerados servicios de

**COMIDAS Y HABITACIONES**

Plaza Porches, 7

PEGO

Salazones y Comestibles

## R. DESCALS

San Javier, 11.—PEGO

*Saluda a su distinguida clientela en  
las Fiestas del Smo. Ecce-Homo.*

Máquinas de coser y de zig-zag WERTHEIM  
¡Las mejores!

Máquinas de escribir HISPANO-OLIVETTI  
¡Incomparables!

Cuidadas reparaciones

## Federico Sena Cardona

Ramón y Cajal, 28. — PEGO



# Panificadora Pegolina



Ofrece sus esmerados servicios al público en general, y saluda a su numerosa y distinguida clientela con motivo de las solemnes Fiestas que la Villa de Pego dedica al Santísimo Ecce-Homo.

Visite sus instalaciones en la calle  
Travesía de San Carlos

Pinturas al DUCO  
de automóviles, mofos, bicicle'tas, etc.

**JOSE SERRA**

San José, 29.—PEGO

*Decoraciones, rótulos y anuncios  
de todas clases*

**Evaristo Pérez García**

PAQUETERIA Y MERCERIA

Gran surtido en alpargatas  
para señoras y caballeros

San Javier, 20

PEGO

# BAR MORENO

Teléfono 32

Calvo Sotelo, 2 y Plaza Caudillo, 18

**PEGO**



# Arrocerías Reunidas, S. A.

Especialidad en arroces

“ **B O M B A** ”



Calle Alicante, 5 - Teléfono 11

Calle Argentina, 21 - Teléfono 12

Ramón y Cajal, 16 - Teléfono 21

Primo de Rivera, 6 - Teléfono 16

**P E G O**

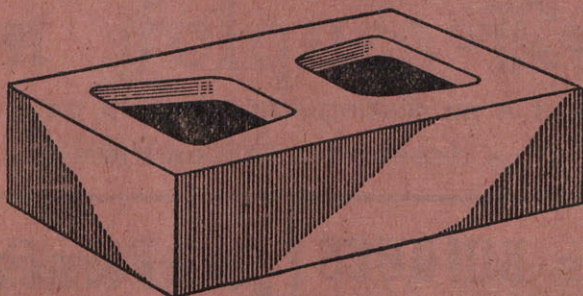


EL MATERIAL MAS MODERNO PARA LA CONSTRUCCION

Bello

Barato

Seguro



Duradero

Confortable

Moderno

# BRIKCRETE

Maquinaria y patentes de

**Brikrete Associates Inc.**

**HOLLAND (Michigán) U. S. A.**

---

Agente general para la Región Valenciana, Cataluña y provincia de Madrid:

**Carlos V. Felú Pons**

Denia, 10 - Teléfonos: 53 y 54 - **PEGO (Alicante)**

Solicite información



# DROGUERIA Y PERFUMERIA BERNABEU

Mayor, 48 y 50

**GANDIA**

Saluda a su distinguida clientela de Pego  
y les desea muy felices Fiestas

## Muebles **BUIGUES**

*Le invita a visitar su nueva  
exposición en*

Calvario, 19

**VERGEL**  
(Alicante)

## José Fornés Tomás



FABRICA DE  
JUGUETES

C. San Luis, 35  
**PEGO**

## CASA MORA

La Casa mejor surtida de Gandía, en Cubres damasco,  
de seda natural y guateadas de raso bordados -  
Colchas de tul granadino, organdí y batista suizas  
- Edredones - Mantelerías y Juegos de cama.

**CASA MORA**

**Calle Mayor, 68. - GANDIA**

## Tejidos **MIRALLES**

PAÑERIA - ALTAS NOVEDADES

**COLCHONES FOAMEZ**

Calvo Sotelo, 6 - **PEGO** - Teléfono 144



Tejidos y Novedades

# Juan Folqués Ribera

Calvo Sotelo, 27

**PEGO**

## Francisco Fantes Sánchez

Practicante en medicina  
y cirugía menor

Callista especializado

Mtro. Blasco, 8, 1.º - Teléfono 48

PEGO.

## José Folqués Oltra

FABRICA DE GRANITO  
ARENA Y CAL

PARA LA CONSTRUCCION

Calle Alicante, 5

**PEGO**

## Garage REIG

Reparación de automóviles  
y Maquinaria en general

Cruce Cuatro Carreteras Oliva

Teléfono 147 - PEGO

## HORNO

Y PANADERIA

## Vicente Briones Llambies

C. Denia, 22

Teléfono 20

**PEGO**

## SALAZONES

## Juan Nadal Segura

ULTRAMARINOS FINOS - ENCURTIDOS

Calvo Sotelo, 20 - **PEGO** - Teléfono 106



# Helados "EL ALICANTINO"

LOS MAS FRESCOS Y LOS MAS FINOS  
SERVICIO DE HELADORAS A DOMICILIO

*Puestos de venta:* { Plaza del Caudillo (Gasolinera)  
Kiosco entrada Paseo Cervantes  
*Fabricación:* San Roque, n.º 2

PEGO

*Visite la Alpargatería de*  
**Antonio Moya**

Gran surtido para cazadores  
Inmejorable calidad y perfección  
San Agustín, 12

PEGO

Farmacia y Laboratorio  
**Leocricio Pascual Esteve**

ESPECIFICOS

Teléfono 108

Ramón y Cajal, 20. — PEGO

CALZADOS  
**FERRANDO**

de la Casa GIL de Valencia,  
en su magnífica exposición

San Agustín, 14

PEGO

Los mejores

Salazones y Comestibles

**Ntra. Sra. del Perpetuo Socorro**

Calle Ecce-Homo, 17. — PEGO

**Radio - TELEFUNKEN - Televisión**

Distribuidor exclusivo: **CASA CARDONA**

Electro-Casa - Máquinas de Bordar automáticas - Neveras  
Lavadoras - Ollas a presión - Cocinas eléctricas

MATERIAL ELECTRICO

Capitán Cendra, 8

PEGO

Teléfono 45



PLATERIA *J. Ferrer*  
y RELOJERIA

Reparación de cronómetros, cronó-  
grafos, Cimas, Longines, Omegas  
y relojes en general

ECONOMIA Y SEGURIDAD

Camilo Pérez Pastor, 3 - PEGO

En OLIVA: Mayor, 5

**Justiniano Alemany**

Taller de Muebles



San Agustín, 46. — PEGO

CASA

**JOAQUIN IBIZA**

Especialidad en vinos y licores  
de las más acreditadas marcas

A PRECIOS MÓDICOS



San Jaime, 38

PEGO

**Bautista**  
**Bañuls Rocher**

ESTANCO

Y COMESTIBLES FINOS

San Agustín, 62

PEGO

Almacén de Abonos

Fumigaciones e insecticidas agrícolas

Hijo de

**Carmelo Ortolá Femenía**

Exportador de frutas

Mtro. Berenguer, 29 - Teléfono 29

Telégramas: FRUTORTOLA

PEGO

GRAN SURTIDO DE RETALES  
TELAS - CONFECCIONES

Precios económicos

**Casa Miguel Llorca**

Plaza Caudillo, 12 PEGO

*Depósito de materiales para  
la construcción*

EDUARDO

MORERA

SENDRA

Capitán Ferrándiz, 18.—PEGO

**PERFUMERIA**  
**NAYA**

Artículos de tocador y de todas clases

*Precios económicos*

Plaza Caudillo, 14. - PEGO



## FERNANDO SENDRA MOLL

Contratista de vías y obras  
Pavimentaciones y asfaltos

=  
San Marcos, 1 — Teléfono 59

PEGO

Ahorrrará dinero comprando en

## Casa FRANQUEZA

DROGUERIA Y PERFUMERIA

Teléfono 139

Pl. Mártires, 15 (Fuente) - PEGO

## Joyería AVILA

Relojes - Optica - Orfebrería

*Artículos para regalo propios del ramo  
Especialidad en encargos de platería*

Teléfono. 112

Calvo Sotelo, 8

PEGO

*Nuevo*

*Estudio*

**Gilabert**

Caudillo, 2.- PEGO

## Angel Ferrando

TEJIDOS Y NOVEDADES

SOMBRERERIA

=  
Calvo Sotelo, 10 - PEGO

Molino Maquillero

## PEDRO CAÑAMÁS

Teléfono 3

PEGO

## Insecticida VOLCK

Conocido mundialmente como el  
mejor para arbolados y frutos

**Siempre VOLCK**

*Agente oficial para Pego y su comarca:*

José Sendra Canet (de Flora)

Purísima, 4

PEGO

## Silverio Moltó

TRANSPORTES

A MOTOR Y SANGRE

=  
C. Alicante, 39

PEGO



FARMACIA Y LABORATORIO

# CATALÁ

José Antonio, 4

Teléfono 14

## PEGO

ALMACEN DE ABONOS  
Y PRIMERAS MATERIAS

—  
PIENSOS

—  
**ALECHA, S. A.**

C. Alicante - PEGO - Teléfono 33

Línea de Autobuses

“LA AMISTAD”

Servicio entre PEGO-OLIVA  
GANDIA y PEGO PATRÓ

Administración: Paz, 12

PEGO

ACEITUNAS RELLENAS

“EL SERPIS”

ALCOY

Bar FILLOL

Instalado en el Hogar del Productor

*Especialidad en cervezas y  
helados. Gran surtido en  
licores, aperitivos y tapas*

P. Mártires, 21 - Teléf. 84 - PEGO

HORNO Y PASTELERIA

**Vda. de Evaristo Server**

ESPECIALIDAD EN REPOSTERIA

SE RECIBEN ENCARGOS - SERVICIO A DOMICILIO

Plaza Poeta, Llorente, 6

**PEGO**



Reservado para

*Aguas*

*Potables*

*y Riegos, S. A.*

PEGO

Para cualquier artículo que desee adquirir, ya no es necesario desplazarse fuera

**La Droguería Central**

de

**JOSE SENDRA ORIHUEL**

ofrece un extenso surtido en

DROGAS

INSECTICIDAS

y PERFUMERIA

capaz de satisfacer el gusto más exigente

Calvo Sotelo, 16 - Teléfono 87

PEGO

No deje de admirar en estas Fiestas las magníficas combinaciones de

FUEGOS ARTIFICIALES

que presentará

**La Obrera Pirotécnica**

creadora de la NIT DE FOC

a cargo de

*Rafael Bosch*

Teléfono 30

Capitán Cortés, 36

MONCADA (Valencia)



*TRANSPORTES*  
**PEDRO  
PEREZ  
TENT**  
C. Alicante      Teléfono 43  
**PEGO**

Mercería de  
**Bautista Gascó**  
(Padre)  
San Juan, 1 - San Pedro, 2  
**PEGO**

# Kiosco CHANET

NOVELAS - REVISTAS - TEBEOS  
Obras de los más afamados autores  
MATERIAL ESCOLAR - CAMELOS y GOLOSINAS  
Entrada Paseo Cervantes      **PEGO**

Sucesores de  
**Pascual Franqueza Sala**  
PAQUETERIA Y MERCERIA  
*Novedades de alta calidad*  
Calvo Sotelo, 18      **PEGO**

*Señora... ¿Quiere Vd. encontrar el mejor surtido en ultramarinos y salazones?*

*Visite la Casa*

**Viuda e Hijos de Tadeo Femenía**  
*Encontrará siempre lo mejor de lo mejor  
No lo olvide, llame al Teléfono 96  
y será complacido en el acto.*  
Pl. Mayorazgo Cendra, 4. - PEGO

Pastelería Ecce-Homo de  
**EDUARDO CISCAR**  
HORNO Y PANADERIA

Gran surtido en turrónes y caramelos - Especialidad en panquemados  
Ecce-Homo, 1 — **PEGO** — Teléfono 93





SASTRERIA Y PAÑERIA

**RAFAEL SOLBES**

*Vestirá usted elegante, adquiriendo su traje en*

**Pañerías Solbes**

Mayor, 29 - GANDIA

En PEGO:

**Angel Ferrando**

TEJIDOS Y SOMBRERERIA

Calle Mayor, 10

POSADA

**Casa Greix**

Habitaciones ventiladas

Comidas económicas

Esmerado servicio

Calvo Sotelo, 1 - Tel. 117 - PEGO

*Mercería y Novedades*

*Extenso surtido en abanicos*

*Artículos de Piel*

**Casa Oltra**

Calvo Sotelo, 7 - PEGO

**Hilario**

**Seguí Palmer**

Hace saber a su distinguida clientela, que en esta Casa están los mejores artículos en

ULTRAMARINOS Y SALAZONES

TRIPAS DEL PAIS

Y EXTRANJERO

**Siempre, Casa Hilario**

Plaza del Caudillo, 7

PEGO



**GESTORIA ADMINISTRATIVA**

**“SISCAR”**

Pasaportes - DOCUMENTO NACIONAL DE IDENTIDAD  
Carnets de Conductor - Licencias de Caza - Legalización de  
Automóviles y Motocicletas - Seguros - Documentaciones  
en General

**Plaza del Caudillo, 16**

**Teléfono 108**

**P E G O**

## **CAJA DE AHORROS DEL SURESTE DE ESPAÑA**

Para celebrar el próximo 31 de Octubre el XXXIV DIA UNIVERSAL DEL AHORRO, la CAJA DE AHORROS DEL SURESTE DE ESPAÑA sorteará

### **DOS MAGNIFICOS PISOS**

decorados y amueblados con toda clase de enseres domésticos. Vd. puede ser propietario de UN PISO AMUEBLADO teniendo una libreta de ahorros y depositando sus economías en la

**CAJA DE AHORROS DEL SURESTE DE ESPAÑA**

113 Oficinas establecidas en las provincias de Alicante y Murcia

**CENTRAL:**

**San Fernando, 38 - Teléfonos 5500 - 5501 - 5502 - ALICANTE**



# Terraza Victoria

**El Cine Jardín dotado de la más amplia y gigante Pantalla de CinemaScope**

Esplendido servicio de Bar-Restaurante a cargo del popular barman «Granero». Bebidas y licores de todas clases. Selectos y variados bocadillos, helados, etc. Los más sensacionales estrenos de las últimas superproducciones cinematográficas nacionales y extranjeras. Modernísimo equipo de proyección de alta intensidad en las modalidades de Panorámica, CinemaScope y Vistavisión.

**Grandes bailes y verbenas - Espectáculos al aire libre**

# GRAN PISTA ESPAÑA

**Salón de Verano. Espectáculos al aire libre. El lugar más delicioso y atractivo**

Las mejores películas de las más selectas marcas proyectadas sobre la amplia y luminosa pantalla Panorámica y CinemaScope.-Equipo de proyección de ALTA INTENSIDAD, dotado de los más modernos procedimientos técnicos.

**Servicio esmerado de Bar  
Gran surtido en bocadillos,  
cervezas, licores y helados**

**Grandes Bailes y Verbenas  
Desfile de las mejores  
Orquestas**